

*The Virginia Woolf Society of Korea Newsletter***한국버지니아울프학회****히토츠바시 대학에서의 한일 국제학술대회**

이귀우 서울여자대학교 명예교수

지난해 11월 도쿄 히토츠바시 대학에서 열렸던 제4회 한일 국제 버지니아울프 학술대회를 지금 돌아보니 기적 같기만 하다. 우선 코로나19 때문에 이제는 대면 학술대회 자체가 당분간 불가능해졌고 한일 간의 정치적 관계는 작년보다 점점 더 악화되고 있기 때문이다. 이번 학술대회 준비 기간에도 강제징용 배상 판결과 일본 정부의 일방적인 수출규제 강화 조치, 한국의 일본 불매 운동으로 한일 갈등이 심화되고 있었기에 학술대회 성사가 염려되긴 했었다. 하지만 울프를 공통분모로 맺어진 양국의 울프학회는 정치적 갈등 상황에서 문학을 통한 교류와 이해가 더 절실하다고 믿었기에 흔들림 없이 학술대회를 준비했다.

일본 울프학회 멤버들과 처음 만났던 2008년 7월이 기억난다. 1997년 박희진 교수님과 일본의 메구미 카토 교수가 국제학술대회에서 처음 만난 후, 2003년 6월 러시아에서 열린 학술대회에서 더 많은 한일 학자들이 친분을 맺었으며, 다음 달에 일본에서 박희진, 정명희 교수님이 공식적으로 두 학회간의 만남을 진행했다. 그리고 5년 후 당시 일본에 교환교수로 체류하던 나에게 공동학술대회 가능성을 더 추진해보라는 임무가 주어진 것이다. 드디어 2010년 이화여대에서 1차 공동학술대회가 열렸고, 이어서 교토 동지사 대학교에서, 국민대학교에서, 그리고 이번에 일본에서 3년마다 학술교류가 이루어진 것이니 이번 학술대회는 학술적 관심에 인간적인 정이 합쳐져 오랜 세월을 견딘 강한 인연으로 이루어진 것이라 할 수 있다. 환송연 모임에서 메구미 카토 교수는 박희진 교수님을 이번 학술대회에서 못 뵈게 되었다고 눈물을 글썽이며 공동학술대회의 대모이신 박교수님을 그리워했고 학회 기념품을 김정 교수님을 통해 전달했다.

4차 공동학술대회가 더 특별한 것은 일본의 명문 대학인 히토츠바시 대학에 3년 전 한국학센터가 설립되었고 센터장인 이연숙 교수가 학술 지원을 받아 공동 주최로 후원한 점이다. 정치적 흐름과 관계 없이 한국학 센터가 활약한다는 소식을 듣고 역시 인문학적 상호이해가 중요하다는 것을 확인했다. 먼저 세 개의 세션에서 일본 학자 5명, 홍콩학자 1명, 한국학자 2명이 발표를 했다. 일본 울프학회는 규모도 크고 남성 학자들도 많은데다가 한국학센터와 공동 주최이기 때문에 참가자들이 예전보다 많았고 활발한 토론이 이어졌다. 이어서 “Virginia Woolf, Feminism and East Asia” 라는 주제로 일본학자 2명, 한국학자 2명으로 이루어진 심포지엄이 진행되었다. 나는 이 심포지엄에 김부성 교수와 함께 참가했다. 울프를 현재의 이슈와 연결하여 최근 아시아에서 일어나고 있는 페미니즘의 새로운 물결, 그리고 일본에서도 베스트셀러가 된 “82년생 김지영”(김부성 교수 발표)을 논의하는 관계로 관심을 많이 끌었는지 발표장이 붐빌 정도로 성황이었다.

한국과 일본에서 여성의 위치와 울프에 대한 관심도는 비슷한 편이다. 2018년 세계 성 격차지수 보고서(Global Gender Gap Report)에 의하면 149개국 중에서 일본이 110위, 한국이 115위이다. 심포지엄 사회자인 신타로 고노 교수로부터 일본의 포스트페미니즘에 대한 이야기를 들을 수 있었다. 1, 2차 페미니즘 운동 이후에도 여성 해방이 이루어지지는 커녕 신자유주의 경제 시스템에 의해 오히려 여성들 사이에 가정주부, 전문직 여성, 임시직 여성이라는 분열이 생겨서 단합하기가 어려워졌고, 페미니즘에 대한 반발이 심해졌다는 것이다. 『자기만의 방』과 『3기니』를 번역한 아키 카타야마 교수는 일본에서 울프 책이 많이 읽히기는 하지만 “82년생 김지영”을 감정적으로 소비하는데 그치는 것과 같이 울프를 포함한 페미니스트 저서가 페미니즘 실천으로 이어지지 않는다는 점을 아쉬워했다. 나는 한국 여성운동

의 역사적 배경, 그 성과와 한계에 이어, 김지영 세대 이후의 여성들이 급진적 페미니즘에 경도되는 한국 현상을 소개했다. 한국의 분노하는 젊은 페미니스트들이 울프를 멘토 중의 하나로 받아들이고 『자기만의 방』과 『3기니』를 필독서 리스트에 올려놓았지만, 그들의 4B(비혼, 비출산, 비연애, 비섹스) 운동, 그리고 남혐과 같은 과격한 분노보다는 울프가 보여준 사색적 분노(reflexive anger)가 필요하다는 주장을 했다. 하지만 귀국 후 n번방 같은 사건을 보며 이런 말이 상아탑 속의 주장이 아닐까하는 생각이 잠시 들었다. 현재의 디지털 환경에서 여성의 몸이 너무나 쉽고 광범위하게 자본으로 소비되고 여성이 무력한 피해자가 되는 상황에서는 격렬한 분노가 필요하기 때문이다. 그러나 분노 속에서도 행동 추진에 매몰되어 비판적인 사고를 멈추면 절대 안 된다는 말(『3기니』), 이차대전의 끔찍한 공포 속에서도 “생각하는 것이 나의 전투 방법”(일기)이라고 말한 울프의 체험적 발언은 결코 공허한 주장이 아니라는 확신을 다시 갖게 되었다.

학기 중의 학술대회라서 한국 회원들이 많이 참석하지는 못했지만 학술대회가 끝나고 에도 도쿄 건물원(옥외건축박물관)을 돌아보며 일본 학자들과 담소하는 기회를 가졌다. 학술적 교류에 의해 울프에 대한 이해도 풍성해지지만 그들의 한결 같고 깊이 있는 우정은 마음을 따뜻하게 해주는 보배 같은 발견이다. 다음번 공동 학술대회는 3년 후 한국에서 열릴 거라며 다시 만나자는 기약을 했다. 역병도 정치적 상황도 이겨내고 어떤 양상으로라도 일본 학회와의 교류는 계속될 것이라고 믿는다.

연구편

📖 작품 및 비평서 번역사업

- 작년 우리 학회는 울프의 장편, 단편 소설집 번역을 완료하여 2019년 8월 23일 솔 출판사에서 장편소설 9권과 단편소설 전집 1권, 장편에세이 2편, 그리고 울프의 일기 1권을 묶은 <버지니아 울프 전집>을 출간하였습니다.
- 2019년 12월경 기존 출판본에 에세이 14편의 번역을 추가해서 새로운 형태의 판본으로 출간될 예정이었던 울프의 에세이집 1, 2권은 현재 솔 출판사 운영상의 이유로 편집이 중단된 상태입니다.
- *Collected Essays Volume 2* 번역을 위한 독회 모임은 작년 하반기 있었던 각종 학회 관련 행사와 COVID-19로 인해 2019년 8월 이후 중단된 상태입니다.

📖 2019년 정기 학술발표회

우리 학회는 2019년 12월 16일(월)~18일(수) 대전컨벤션센터에서 개최된 한국영어영문학회 국제 학술대회에 한 세션을 아래와 같이 구성하여 참가하였습니다.

일시: 2019년 12월 17일(화) 13:30-15:00

장소: 대전컨벤션센터(DCC) 105호

사회: 이귀우(서울여자대학교)

발표 1: 박형신(경북대학교)

버지니아 울프의 모더니스트 서사와 코스모폴리터니즘: 『삼기니』와 『댈러웨이 부인』을 중심으로(Virginia Woolf's modernist narratives and cosmopolitanism focused on *Three Guineas* and *Mrs. Dalloway*)

발표 2: 김윤정(국민대학교)

버지니아 울프의 "인상주의"와 앙리 베르그송의 "지속" (Virginia Woolf's Impressionism and Henry Bergson's *durée*)

- 발표 3: 이순구(평택대학교)
『올랜도』와 『결혼의 초상』 비교분석-젠더와 섹슈얼리티를 중심으로
(A Comparative Study on *Orlando* and *Portrait of a Marriage*--Focusing on Gender and Sexuality)
- 토론: 신광인(청주대학교), 김요섭(군산대학교), 이귀우(서울여자대학교)

🌐 국제 학술대회

2019년 11월 일본 도쿄 히토츠바시대학(一橋大學)에서 제4회 한일 버지니아울프국제 학술대회(The 4th Japan-Korea International Virginia Woolf Conference 2019)가 열렸습니다. 우리 학회에서는 모두 9명의 회원이 참가하여 4편의 논문을 발표하고 학술대회를 참관하였습니다. (참가자 : 이순구(회장), 오진숙(부회장), 김정, 이귀우, 김부성, 김요섭, 박형신, 이주리, 조성란)

- 주제: Virginia Woolf, Feminism and East Asia
- 일시: 2019년 11월 9-10일
- 장소: Room 307/308, Faculty Building 3, East Campus, Hitotsubashi University
- 후원: The Virginia Woolf Society of Japan
The Center for Korean Studies, Hitotsubashi University

※ 학술대회 일정

		9 November (Saturday)
9:30	Registration	
10:15-10:30	Opening Remarks Yeounsuk Lee (Hitotsubashi University)	(Room 307)
10:30-12:00	Panel Sessions	Room 1 (Room 307)
<hr/>		
	Multiple Approaches to <i>Mrs Dalloway</i>	Akemi Yaguchi (Chair) (National Defense Medical College)
<hr/>		
	Misako Yora (University of Tokyo) “Woolf’s Early Deprecation of ‘The World of Professional, of Public Life’: Clarissa Dalloway’s Party-Giving as Her Calling”	
	Kanako Asaka (Shimane University) “Is Clarissa Dalloway Snobbish?: A Comparison of the Speech and Thought Representation in <i>The Voyage Out</i> and <i>Mrs Dalloway</i> ”	
	Joori Lee (Chonnam National University) “What Women Want: The Erotic Touches in <i>Mrs Dalloway</i> and <i>To the Lighthouse</i> ”	
<hr/>		

Room 2 (Room 308)

Women's Life and Art in Woolf's Writing Yuko Ito (Chair)
(Chubu University)

Chiho Omichi (Aoyama Gakuin University)
"Single Women in London: Women, Work and Living in *The Years*"
Joseph Yosup Kim (Kunsan National University)
"Effect of Food on Virginia Woolf's Mental State and Writing"
Meng Deyan (Lingnan University of Hong Kong)
"Woolf's Representations of Women's History and Art: The Old Singing
Women in *Jacob's Room*, *Mrs Dalloway* and *To the Lighthouse*"

12:00-13:15 Lunch

13:15-13:30 General Meeting of the Virginia Woolf Society of Japan (Room 307)

13:30-15:00 Plenary Session (Room 307)

Empathy and Politics in Virginia Woolf Fuhito Endo (Chair)
(Seikei University)

Masayuki Iwasaki (Fukuoka University)
"Modernist Ecological Imagination: Woolf's Empathic Writing in *Flush*"
Yukiko Kinoshita (Kobe Women's University)
"William Plomer, Virginia Woolf and Japan: Individuals in Society and Art
and Artists in Politics in Early Twentieth Century Britain and Japan"

15:00-15:30 Coffee

15:30-18:00 Symposium (Room 307)

Virginia Woolf, Feminism and East Asia Shintaro Kono (Chair)
(Senshu University)

Boosung Kim (Ewha Womans University)
"How Are We to Prevent Gender War?: *Kim Ji-young Born 1982* and
the Emergence of a New Wave of Feminism in South Korea"
Noriko Matsunaga (Waseda University)
"Reading English Literature and Feminism in Japan in the #MeToo
Era: Angry Young Women in Sheila Delaney's *A Taste of Honey*"
Aki Katayama (Dokkyo University)
"Feminist Books, Feminist Activism, and Virginia Woolf in Japan"
Gui-woo Lee (Seoul Women's University)
"Anger and Feminism in Korea and Virginia Woolf"

18:00-18:15 Closing Remarks (Room 307)
Tae Yamamoto (Doshisha University)

18:30 Dinner



☯ 2020년 정기 학술발표회

COVID-19로 인해 2020년 봄 정기학술대회를 9월 하순(9월 26일(토) 예정)으로 연기하였습니다. 최종 개최 일시 및 장소는 추후 결정하여 알려드리겠습니다.

☞ 올프 독회 안내

2019년 8월 24일 박신현 선생님의 “Reading” 에세이 번역 발제를 완료하였습니다.

알림: 정기학술대회와 공휴일, 방학 등 특별한 사정을 제외하고 매월 첫째 주 토요일에 정기 독회가 열립니다. 다만, 현재 COVID-19로 인한 사회적 거리 두기 실천의 일환으로 독회를 중단하고 있습니다. 사태 추이에 따라 향후 독회 일정을 공지할 예정입니다.

편 집 편

☞ 한국제임스조이스학회지 논문 게재

- 올프학회 회원은 올프에 관한 논문을 『제임스조이스저널』에 논문을 게재할 수 있습니다.
- 버지니아 올프나 제임스 조이스 관련 논문을 준비하시는 분은 6월 30일 발행 예정 등재학술지인 『제임스조이스저널』 26권 1호에 투고해주시고, 논문 마감일은 5월 15일입니다.
- 『제임스조이스저널』은 <한국제임스조이스학회> 논문투고관리시스템을 통해 투고와 심사가 이루어집니다. 온라인 논문투고시스템 JAMS(<http://joycesociety.jams.or.kr>)에 직접 접속해서 원고를 투고해 주시기 바랍니다. (JAMS 에 회원가입이 되어 있지 않으신 선생님들께서는 먼저 회원 가입을 하시고 진행하시기 바랍니다.)
- 투고하실 때에는 개인 인적 사항을 삭제한 논문 파일을 먼저 탑재하시고, 논문유사도검사를 진행하신 후 검사결과서도 반드시 탑재해 주시기 바랍니다.

※ 논문 작성시 유의사항

- ① 주석은 본문내주 방식을 지켜주시고, 각주는 가급적 사용하지 마십시오.
- ② 영문초록을 포함하여 영문은 반드시 원어민의 검토를 거친 뒤 첨부해 주십시오.
(『제임스조이스저널』이 등재지가 된 이후 한국연구재단의 학술지 평가가 시행될 때 중요하게 취급되는 사항입니다.)
- ③ 인용문헌의 기재 양식은 최근 MLA 방식을 따라 주십시오. 최근에 MLA 방식에서 변경된 부분이 있으니 꼭 최근 양식을 따라주시고.
- ④ 주제어(Key words)로 7개 내외의 영어 단어를 초록 다음에 기재해 주십시오.
- ⑤ 심사료는 6만원입니다. (심사료는 세 분의 심사위원들에게 지급됩니다.)
- ⑥ 게재료: 일반 논문 10만원 / 연구비 지원을 받은 논문 20만원
- ⑦ 문의: 『제임스조이스저널』 편집위원회 (편집위원장 김상욱) (editjoyce@daum.net)
한국버지니아올프학회 편집이사 손일수(ilsusohn@pusan.ac.kr)

정 보 편

- 학회 홈페이지 추천사이트란에 블로깅울프(bloggingwoolf.wordpress.com)를 추가하였습니다. 전 세계 올프 관련 행사에 대한 최신 소식과 올프 관련 뉴스, 올프 학자들의 저서 출판 소식을 접하실 수 있는 블로그입니다.
- 올프 학회 홈페이지는 휴대전화나 태블릿PC에서 사용하기 편리합니다. 자주 들르셔서 좋은 정보와 이야기 나누어 주시기 바랍니다.

섭 외 편

☞ 국제버지니아울프학회 소식

- 올해 6월 11-14일 미국 사우스다코타대학교(University of South Dakota, Vermillion, SD, USA)에서 "Profession and Performance"라는 주제로 열릴 예정이었던 제30회 버지니아울프 국제학술대회는 COVID-19 사태로 인해 2021년 6월로 연기되었습니다. 논문 발표 신청은 2020년 9월 재개될 예정입니다. 자세한 사항은 해당 학술대회 홈페이지(usd.edu/virginiawolf)를 참조하시기 바랍니다.
- International Virginia Woolf Society는 2021년 2월 18-21일 미국 켄터키주 루이빌대학교에서 열리는 University of Louisville's Conference on Literature and Culture Since 1900에 패널 참여를 위한 논문 발표를 신청 받고 있습니다. 초록 제출 기한은 8월 31일까지입니다. 자세한 사항은 블로깅울프(bloggingwoolf.wordpress.com)를 참조하시기 바랍니다.

☞ 영국버지니아울프학회 소식

2020년 10월 1-4일 "Virginia Woolf and St. Ives"를 주제로 학회 회원만 참가하는 Autumn Conference는 예정대로 진행됩니다. 그러나 상반기에 열리기로 했던 울프 관련 다양한 일반 행사들은 취소되었거나 내년으로 연기되었습니다. 행사별 일정 변경과 취소 등에 관한 자세한 사항은 Virginia Woolf Society of Great Britain 홈페이지(virginiawoolfsociety.org.uk)를 참조하시기 바랍니다.

재 무 편

☞ 회원가입 및 회비납부

- 본 학회는 울프의 대중화를 위해 일반인에게도 열려 있으며, 회원가입은 전문회원과 일반회원으로 나누어져 있습니다.
- 회원가입 신청서는 학회 홈페이지에서 내려 받으실 수 있습니다. 가입 후 김부성 총무이사 (boosungkim83@gmail.com)에게 보내주십시오.

연회비: 3만원

평생회비: 30만원

입금계좌: 카카오뱅크(3333-10-0809309)

예금주: 신광인(재무이사)

♥ 평생회비를 입금하실 때 성명 뒤에 "(평생)"을 기입하여 주시기 바랍니다.

♥♥ 잠시 연회비 납부를 미뤄 오신 분께 회비납부 부탁드립니다.

♥♥♥ 기부는 언제나 환영합니다.

총 무 편

☞ 새 임원진 구성

2020년 1월부터 서강대학교 김영주 선생님이 회장직을 맡으셨습니다. 새로운 임원진은 2020년 4월 21일 첫 임원회의를 온라인으로 진행하였습니다.

☞ 회원 동정

- 2019년 8월 Texas A&M 대학교에서 박사학위를 취득하신 김승현 선생님이 신규회원으로 가입하셨습니다. 박사학위 논문 제목은 “Reconfiguring Untidiness: The Ethics of Remembering History in Novels by Virginia Woolf, D. M. Thomas, and Ian McEwan” 입니다. 현재 서울대학교 교양영어 강사로 재직 중이십니다.
- 김부성 선생님이 2020년 3월 한국교통대학교 영어영문학전공 조교수로 임용되었습니다.

☞ 뉴스레터

- 뉴스레터는 4월과 10월, 연 2회 발간됩니다.
- 뉴스레터를 통해 연간 계획, 행사 소식, 회원 동정 등을 정리하여 알려드리고자 합니다. 보다 알차고 신선한 뉴스레터를 위한 좋은 제안 부탁드립니다.
- 이메일, 전화, 주소 등 연락처에 변경사항이 있는 회원께서는 아래로 연락 주시기 바랍니다. (총무이사 김부성: boosungkim83@gmail.com / 010-7740-4376)

▣ 임원명단

고문	박희진(서울대학교)	정명희(국민대학교)	정덕애(이화여자대학교)
	김정(가톨릭대학교)	이귀우(서울여자대학교)	진명희(한국교통대학교)
회장	김영주(서강대학교)		
부회장	손영주(서울대학교)		
총무	김부성(한국교통대학교)		
재무	신광인(청주대학교)		
연구	이주리(전남대학교)	임태연(홍익대학교)	박신현(건국대학교)
편집	손일수(부산대학교)	조애리(카이스트)	조선정(서울대학교)
책임기획	김금주(연세대학교)		
기획	손현주(서울대학교)	임현주(고려대학교)	박형신(경북대학교)
	조성란(경희대학교)	전미경(명지대학교)	
섭외	김요섭(군산대학교)	김윤정(순천향대학교)	
정보	김승현(서울대학교)		
감사	이순구(평택대학교)	오진숙(연세대학교)	박은경(충남대학교)
